

**ФИЛОЛОГИЯ. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА
PHILOLOGY. THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE
LINGUISTICS**

Научная статья

Филологические науки

УДК 811.111-26

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2025.8.4.608-615>

**ЗАГОЛОВОК КАК ИНСТРУМЕНТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЭСКАЛАЦИИ
МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО КОНФЛИКТА
(НА ФОНЕ ВИЗИТА АННАЛЕНА БЕРБОК В СИРИЮ)**

О.А. Ткаченко

*Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого,
Великий Новгород, Россия*

olga.tkachenko88@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2302-8922>

Аннотация. В работе рассматриваются новостные заголовки популярных германских медиаизданий, освещающие визит министра иностранных дел Федеративной Республики Германии в Дамаск в начале 2025 года. Актуальность исследования определяется как высоким интересом к решению сирийского кризиса, так и ролью медиа в освещении межнационального конфликта, а именно ролью новостных заголовков, в которых зачастую намеренно реализуется стратегия гиперболизации масштаба конфликта и его значимости для адресата. Целью работы является проведение лингвосемантического анализа немецкоязычных новостных заголовков с позиции дискурсивного подхода. В ходе исследования также описывается структурная специфика германских медиазаголовков, характеризующаяся трехкомпонентной формой: заголовок-анонс, заголовок-текст и подзаголовок. Материалом исследования послужили заголовки таких германских медиаизданий как Tagesschau, Süddeutsche Zeitung, ZDF heute, TAZ, Deutschlandfunk, Echo-Online, die Welt, Stern, BR24 и др. Результаты исследования показали, что в большинстве проанализированных заголовков отмечается смещение смысловых акцентов на более значимые для германского правительства вопросы: оказание финансовой помощи Сирии, возможное сотрудничество между новым сирийским правительством и ФРГ, решение миграционного вопроса, актуализирующего скорое возвращение проживающих в Германии сирийских беженцев на родину. За счет отказа от актуализации смыслового концепта «конфликт» заголовок выступает в качестве инструмента снижения напряженности и поляризации в германском медиапространстве, а также предупреждает разрастание конфликта на международном уровне, что во многом обусловлено геополитической ситуацией и национальными задачами.

Ключевые слова: заголовок; медиаиздание; межнациональный конфликт; Анналена Бербок; Германия; Сирия

Для цитирования: Ткаченко О.А. Заголовок как инструмент предупреждения эскалации межнационального конфликта (на фоне визита Анналены Бербок в Сирию). *Казанский лингвистический журнал*. 2025;8(4): 608–615. <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2025.8.4.608-615>

Original article

Philology studies

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2025.8.4.608-615>

HEADLINE AS A TOOL TO PREVENT ESCALATION OF INTERETHNIC CONFLICT (AGAINST THE BACKGROUND OF ANNALENA BAERBOCK'S VISIT TO SYRIA)

O.A. Tkachenko*Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Veliky Novgorod, Russia**olga.tkachenko88@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2302-8922>*

Abstract. The paper considers news headlines from popular German media outlets covering the visit of the Minister of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany to Damascus in early 2025. The relevance of the study is determined by both the high interest in resolving the Syrian crisis and the role of the media in covering the interethnic conflict, namely the role of news headlines, which often deliberately implement a strategy of exaggerating the scale of the conflict and its significance for the addressee. The aim of the work is to conduct a linguosemantic analysis of German-language news headlines from the position of a discursive approach. The study also describes the structural specificity of German media headlines, characterized by a three-component form: headline-announcement, headline-text and subheading. The research material was based on the headlines of such German media outlets as Tagesschau, Süddeutsche Zeitung, ZDF heute, TAZ, Deutschlandfunk, Echo-Online, die Welt, Stern, BR24, etc. The results of the study showed that most of the analyzed headlines showed a shift in semantic emphasis to issues that are more important for the German government: providing financial assistance to Syria, possible cooperation between the new Syrian government and Germany, resolving the migration issue, which is pressing for the imminent return of Syrian refugees living in Germany. By refusing to actualize the semantic concept of “conflict,” the headline acts as a tool for reducing tension and polarization in the German media space, and also prevents the escalation of conflict at the international level, which is largely due to the geopolitical situation and national objectives.

Keywords: headline; mass media; interethnic conflict; Annalena Baerbock; Germany; Syria

For citation: Tkachenko O.A. Headline as a tool to prevent escalation of inter-ethnic conflict (against the background of Annalena Baerbock's visit to Syria). *Kazan Linguistic journal*. 2025;8(4): 608–615. (In Russ.) <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2025.8.4.608-615>

В современных условиях глобализации наблюдается тенденция разрастания незначительных региональных конфликтов до серьезных межнациональных с подключением большего числа участников. С позиции теории международных отношений, межнациональный конфликт рассматривается как особое политическое отношение двух или нескольких сторон (народов, государств или групп государств), реализующееся в форме противоречий и столкновений из-за территориальных, социально-классовых, культурных, политических, экономических или религиозных различий [1, с. 136].

Наиболее показательным примером подобного конфликта можно считать сирийский кризис. Он стал одним из наиболее сложных конфликтов, который из регионального стремительно принял международный характер, поскольку был осложнен возрастающей террористической угрозой, а также противостоянием влиятельных государств-акторов в рамках оказываемой поддержки сторонам конфликта, в который были втянуты в первую очередь США, Россия, страны Европы и Ближнего Востока [2]. Однако в конце 2024 года ситуация резко изменилась: после стремительного захвата антиправительственными силами Дамаска 8 декабря президент Сирии Башар Асад сложил президентские полномочия и покинул Сирию, тем самым косвенно «завершив» многолетний конфликт, дав при этом указание передать власть мирным путем. Движение «Хайят Тахрир аш-Шам», признанное террористическим в большинстве стран, включая Россию, объявило о приходе к власти в Сирии. Последовали реакции стран-участников конфликта.

Так, глава МИД Германии со своим французским коллегой Жаном-Ноэлем Барро в срочном порядке 3 января 2025 года направилась с необъявленным визитом в Сирию. В Дамаске у них состоялись переговоры с главой новой сирийской администрации Ахмедом Аш-Шараа. Перед отъездом Анналена Бербок выразила готовность оказать поддержку Сирии в мирной передаче власти, в примирении общества, в восстановлении, в оказании гуманитарной помощи, которую Германия оказывала народу Сирии на протяжении многих лет: *„Wir wollen sie dabei unterstützen: bei einem inklusiven friedlichen Machtübergang, bei der Versöhnung der Gesellschaft, beim Wiederaufbau, zusätzlich zur humanitären Hilfe, die wir für die Menschen in Syrien all die Jahre ohne Unterlass geleistet haben. Uns allen ist klar, dass das ein steiniger Weg wird“* [3].

Принимая главу МИД ФРГ в Дамаске, представители администрации Сирийской Арабской Республики демонстративно приложили руки к сердцу, отказав тем самым Анналене Бербок в дипломатическом рукопожатии. Кроме того, новые власти Сирии замазали на фото главу МИД ФРГ и сопровождавших

ее переводчиц в постах своих социальных сетей, резюмирующих итоги состоявшейся встречи в Дамаске. Сама Бербок заявила, что была готова к такому повороту событий: *„Schon als ich angereist war, war mir jedenfalls klar, dass es hier offensichtlich nicht gewöhnliche Handschläge geben wird. Aber ebenso war klar, ich glaube auch meinen Gesprächspartnern, dass nicht nur ich, sondern der französische Außenminister das nicht teilt. Und entsprechend hat der französische Außenminister ja auch keine Hände weiter gereicht“* [4].

Безусловно, подобные нарушения дипломатического этикета не остались без внимания мировых медиа и общественности. Особенно остро на ситуацию отреагировали в ФРГ представители политического истеблишмента. Так, депутат бундестага Севим Дагделен заявила, что визит главы МИД Германии в Сирию, где представители новых властей отказали ей в рукопожатии, стал «черным днем» для немецкой внешней политики [ТАСС].

Что касается медиа, то особый интерес вызывают заголовки к публикациям, освещающие визит госпожи Бербок, поскольку формирование образа события в сознании адресата происходит уже на этапе чтения заголовка, который репрезентирует содержание основного текста [5]. Общеизвестно, что медиа далеко не одинаково освещают и оценивают события политической жизни. Стремление стимулировать интерес адресата к прочтению всего медиатекста приводит к тому, что заголовок намеренно искаженно отражает событие. Подобная деформация образа события направлена, как правило, на преувеличение масштаба события/конфликта и его значимости для адресата, гиперболизацию или абсолютизацию негативных аспектов освещаемого события [6]. Зачастую подобная стратегия реализуется за счет использования «сильнодействующих» языковых средств [7]. Так, в российском медиапространстве вышли публикации преимущественно с негативно-оценочными заголовками: *«Кому она нужна?» Бербок унизили в Сирии, зачем она прилетела, «пощечина»* [News.ru]; *«Аннелену Бербок жестко унизили сирийские исламисты»* [Mordovmedia.ru]; *«О позоре девочки из МИДа... Унизила всю Германию?»* [Ryb.ru]. В русскоязычных

заголовках преобладают такие лексемы с отрицательным оценочным потенциалом, как «пощечина», «скандал века», «унижение», «публичное оскорбление» и др., что эксплицитно формирует негативный образ германского министра и ее позиции на международном уровне в российском медиапространстве и сознании русскоязычного реципиента. Тем самым русскоязычные заголовки характеризуются здесь высоким воздействующим потенциалом.

Однако анализ 30 заголовков популярных германских интернет-изданий, освещающих визит Бербок в Дамаск, выявил иные стратегии конструирования заголовков: от сдерживающей эскалацию конфликта до игнорирующей нерукопожатность главы МИД ФРГ: *Baerbock bietet Hilfe für Syrien an* [Süddeutsche Zeitung]; *Klare Forderungen an Syriens Machthaber* [Tagesschau]; *Außen-Ministerin Baerbock besucht Folter-Gefängnis in Syrien* [Nachrichtenleicht]; *EU "kein Geldgeber islamistischer Strukturen"* [ZDF heute].

При этом следует дать краткую характеристику структурным особенностям германских заголовков новостных изданий. Так, для них типична трехкомпонентная модель построения, включающая в себя заголовок-анонс, сам заголовок и подзаголовок, в котором более детально представлено содержание медиасообщения. Заголовок-анонс германских медиатекстов по своей структуре представляет собой семантически емкое словосочетание, репрезентирующее описываемое в тексте событие, как правило, отвечает принципу информативности медиасообщения и определяет его тематическое поле. Структурно-семантический взгляд на заголовки-анонсы к отобранным публикациям (*Reise nach Damaskus, Baerbock in Damaskus, Baerbock in Syrien, Annalena Baerbock in Syrien, Kommentar zu Syrien, Besuch in Syrien, Aussenministerin in Damaskus, Baerbock und Barrot in Damaskus, Außenministerin in Damaskus*) выявил, что их лексико-стилистическая организация нейтральна, оценочность отсутствует, по структуре схожи. Тем самым за воздействие на реципиента и кликбейтинг отвечает сам заголовок, именно на этот центральный элемент всей структуры заголовочного блока и обращено наше внимание в настоящей работе.

Как было отмечено выше, в большинстве немецкоязычных заголовков, посвященных визиту Бербок в Сирию, наблюдается смещение смысловых акцентов на более значимые события для германского правительства: *Deutschland soll begleiten, sich nicht einmischen* [Deutschlandfunk]; *Die Europäer versprechen Syriens neuen Machthabern Unterstützung. Allerdings nur unter Bedingungen* [NZZ]; *Baerbock dringt in Syrien auf friedlichen Machtübergang* [BR24]; *Baerbock warnt Damaskus vor Abkehr von gemäßigtem Kurs* [Echo Online]; *Baerbock bietet bei Syrien-Besuch Hilfe an – stellt aber Bedingungen* [Buzzard]; *Deutschland, Baerbock nach dem Besuch in Syrien: „Gesellschaft hin- und hergerissen zwischen Hoffnung und Angst um Freiheit“* [Agenzianova]. В результате такие заголовки актуализируют наиболее важные для Германии вопросы: финансовая поддержка Сирии и перспективы сотрудничества между государствами.

Другую группу составили заголовки, указывающие на непростую поездку госпожи Бербок в Дамаск, не раскрывая деталей встречи, что, с одной стороны, позволяет развить интригу, с другой – способствует снижению напряженности в германском медиапространстве на фоне недружественного приема и «нерукопожатности» министра иностранных дел ФРГ: *Unfreiwillige Misstöne* [TAZ]; *Problematischer Besuch bei selbsterklärten Terroristen* [Deutschlandfunk Kultur]; *Diese Reise nach Syrien wird Annalena Baerbock so schnell nicht vergessen* [Stern].

Пятую часть от всех анализируемых заголовков составили заголовки, репрезентирующие отказ властей Сирии пожать руку главе МИД ФРГ и размытие ее лица на совместных фото: *Kein Handschlag für Baerbock – „War mir klar“* [Welt]; *Syriens neuer Machthaber verweigert Annalena Baerbock den Handschlag* [Stern]; *Zuerst kein Handschlag, dann wurde Außenministerin unkenntlich gemacht* [Kleine Zeitung]. Однако все эти заголовки выполняют строго информационную функцию, лексическое наполнение не выражает экспрессивности или оценочности, что особенно бросается в глаза на фоне «кричащих» русскоязычных заголовков.

Считывается намерение германских медиа сгладить конфликт в глазах германской аудитории и желание не репрезентировать негативный концепт

«конфликт» в заголовках. Причины выбранной стратегии кроются, на наш взгляд, в стремлении Германии максимально быстро стабилизировать ситуацию в Сирийской Республике, чтобы сирийские беженцы, проживающие в ФРГ, вернулись на родину. Эксперт по внешней политике ХДС Петер Байер назвал поведение сирийских властей неприемлемым, однако добавил, что несмотря на случившееся, главное – чтобы из Сирии «не хлынули новые потоки беженцев», а уже живущие в Германии переселенцы должны скорее вернуться на родину [Bild]. Как отмечается в работе [8], миграционная политика ФРГ, изначально целью которой было насыщение остро нуждающегося в кадрах рынка труда, напротив, привела к нарастанию экономических и финансовых трудностей, а также стала серьезной проблемой обеспечения безопасности внутри страны. Таким образом, освещение споров и скандалов вокруг Сирии в германском медиапространстве может усилить поляризацию немецкого общества, в котором на сегодняшний день насчитывается около 1 млн беженцев из республики.

Таким образом, заголовки могут как создавать в обществе напряжение, вызывать состояние враждебности между этническими группами, так и снимать напряжение и выступать в качестве инструмента урегулирования конфликта на международном уровне. Лингвосемантический анализ новостных заголовков популярных медиаизданий Германии выявил стратегии конструирования заголовков, способствующих снижению напряженности в германском медиапространстве, а также предупреждению эскалации межнационального конфликта за счет смещения смысловых акцентов, отказа от оценочно-экспрессивной лексики и актуализации негативного концепта «конфликт». Тем самым мы видим, как языковая форма заголовка определяется заданной политической ситуацией, национальными задачами, условиями и обстоятельствами репрезентируемого в заголовке события.

Список литературы

1. Карякин В.В. Современные кризисы и конфликты: особенности, сценарии развития и предотвращение. *Проблемы национальной стратегии*. 2014;4:136–151.
2. Шалан С.Ф. Международный конфликт вокруг Сирии: опосредованная война, экономические санкции. *Теории и проблемы политических исследований*. 2024;13(5A):40–46.
3. Ein Neuanfang für Syrien: Außenministerin Baerbock reist zu Gesprächen nach Damaskus, 03.01.2025. URL: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/service/laender/syrien-node/reise-syrien-2692328> [дата обращения 10.01.2025].

4. Jetzt äußert sich Baerbock zum Handschlag-Eklat: „Habe keinen erwartet“, 03.01.2025. URL: https://www.focus.de/politik/ausland/syrischer-machthaber-schuettelte-nicht-ihre-hand-jetzt-aeussert-sich-baerbock-zum-handschlag-eklat-habe-keinen-erwartet_id_260607283.html [дата обращения 15.01.2025].

5. Уткина О.Л. Заголовок как сильная позиция публицистического текста. *Казанский лингвистический журнал*. 2023;6(4):533–544.

6. Богачанова Т.Д. Приемы привлечения внимания, выявленные в заголовках политических интернет-статей. *Политическая лингвистика*. 2024;5(107):42–51.

7. Яхин М.А., Сакаева Л.Р. Концепт как базовое понятие когнитивной лингвистики в трудах отечественных и зарубежных языковедов. *Казанский лингвистический журнал*. 2019; 4 (2):38–47.

8. Чопсиева Г.М., Ленец А.В. Лингвистические средства формирования образа мигранта в СМИ Великобритании. *Казанский лингвистический журнал*. 2021;3(4):349–365.

References

1. Karyakin V.V. Modern crises and conflicts: features, development scenarios and prevention. *Problemy nacional'noj strategii*. 2014;4:136–151. (in Russian)

2. Shalan S.F. The international conflict over Syria: a proxy war, economic sanctions. *Theories and Problems of Political Studies*. 2024;13(5A):40–46. (in Russian)

3. Ein Neuanfang für Syrien: Außenministerin Baerbock reist zu Gesprächen nach Damaskus, 03.01.2025. Available from: <https://www.auswaertiges-amt.de/de/service/laender/syrien-node/reise-syrien-2692328> [accessed 10.01.2025].

4. Jetzt äußert sich Baerbock zum Handschlag-Eklat: „Habe keinen erwartet“, 03.01.2025. Available from: https://www.focus.de/politik/ausland/syrischer-machthaber-schuettelte-nicht-ihre-hand-jetzt-aeussert-sich-baerbock-zum-handschlag-eklat-habe-keinen-erwartet_id_260607283.html [accessed 15.01.2025].

5. Utkina O.L. The headline as a strong position of a publicistic text. *Kazan linguistic journal*. 2023;6(4):533–544. (in Russian)

6. Bogachanova T.D. Techniques for Attracting Attention in the Headlines of Online Political Articles. *Politicheskaya lingvistika*. 2024;5(107):42–51 (in Russian)

7. Yakhin M.A., Sakaeva L.R. Concept as a basic concept of cognitive linguistics in the works of Russian and foreign linguists. *Kazan Linguistic Journal* 2019;2(4):38–47. (In Russ.)

8. Chopsieva G.M., Lenets A.V. Linguistic means of formation of migrant's image in the British press. *Kazan linguistic journal*. 2021;3(4):349–365 (in Russian)

Автор публикации

Ткаченко Ольга Анатольевна –
кандидат филологических наук, доцент
Новгородский государственный
университет им. Ярослава Мудрого
Великий Новгород, Россия
Email: olga.tkachenko88@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0003-2302-8922>

Author of the publication

Tkachenko Olga Anatolievna –
Candidate of Philology, Associate Professor
Yaroslav-the-Wise Novgorod State University
Veliky Novgorod, Russia
Email: olga.tkachenko88@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0003-2302-8922>

Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии
конфликта интересов.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 29.05.2025
Одобрена после рецензирования: 25.06.2025
Принята к публикации: 27.07.2025

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Article info

Submitted: 29.05.2025
Approved after peer reviewing: 25.06.2025
Accepted for publication: 27.07.2025

The author has read and approved the final manuscript.

Информация о рецензировании

«Казанский лингвистический журнал» благодарит анонимного рецензента (рецензентов) за их вклад в рецензирование этой работы.

Peer review info

Kazan Linguistic Journal thanks the anonymous reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work.